



Crear un habla de intersticios:
Pensar y escribir
Hispanoamérica desde el Sur

Introducción

¿Cómo se ha pensado el territorio americano? ¿Cómo se piensa desde la mirada del siglo XXI? ¿Qué conocimientos se han generado acerca del continente y qué saberes, concepciones, líneas de pensamiento han quedado soterradas? ¿Cómo se ha producido el conocimiento sobre el territorio, las subjetividades o la cultura en América? ¿Cuáles han sido y son las teorías desde las que se piensa la literatura hispanoamericana? ¿Desde qué perspectivas se ha escrito lo hispanoamericano y desde cuáles se escribe en la actualidad? ¿Qué potencialidades existen en Hispanoamérica que han sido opacadas por el pensamiento, la mirada y el poder occidentales?

Con estas preguntas queremos guiar la reflexión que planteamos en el XII Coloquio Internacional de Jóvenes Investigadores en Literatura Hispanoamericana, que se orienta hacia el planteamiento de otras formas de pensar el continente americano desde su literatura y desde los términos críticos y teóricos generados desde el mismo continente. Una reflexión que pretende recuperar la conversación iniciada por autores como Cornejo Polar, quien en su *Escribir en el aire* (1994) emprendía una reformulación de conceptos como la transculturalidad, la diglosia, o, en última instancia, la famosa “cultura híbrida”, con la que García-Canclini se refiriera a la modernidad en el continente americano. En su reivindicación del término *heterogeneidad*, Cornejo Polar se planteaba la posibilidad de elaborar una crítica propiamente latinoamericana, donde tomar categorías como lo propio y lo ajeno, lo oral y lo escrito, lo (pos)moderno y lo tradicional, y hacerlas “dispersas, quebradizas, inestables, contradictorias y heteróclitas dentro de sus propios límites” (10).

Ya desde las primeras formas literarias producidas en los albores de la colonización, lo latinoamericano se manifiesta como una realidad huidiza que quiebra la episteme europea. Entre la afasia fundacional de los *Diarios de Viaje* de Colón y la lógica abundante de las *Cartas de Relación* de Cortés está signado un fracaso lingüístico ante la imposibilidad de aprehender aquello que no se alcanza a comprender del todo (Chiampi 2000, Ortega 1992, Pastor 1983). Será a partir de la *Nueva Corónica e Buen Gobierno* de Guamán Poma y los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso en donde la crítica encuentre una escritura genuinamente americana, capaz de producir un discurso propio acerca del contacto y choque entre el Nuevo y el Viejo Mundo—en el primero, como una pugna por la restitución y en el segundo como la reescritura efectiva del acto discursivo de la desposesión (Adorno, 1986; Lamana 2019; Mariátegui 2007; Martínez-San Miguel 2008).

No obstante, aunque la descolonización de América que tiene lugar durante todo el siglo XIX permite el paso del periodo colonial de la historia literaria al cosmopolita y, por último, al nacional, teóricos poscoloniales como Aníbal Quijano han dado cuenta de la fundación de las epistemologías sobre América Latina desde una "colonialidad del saber" que revela la influencia eurocéntrica sobre los modos de conocimiento latinoamericanos. De este modo, entiende que los territorios que en el pasado fueron colonias españolas, tras su independencia, siguen sometidos a una forma de dominación social dentro del capitalismo global. A pesar de ello, la emergencia de los movimientos indígenas durante la década del 2000 se ha materializado también en una irrupción del conocimiento propio, en ámbitos como la reivindicación del Abya Yala como un espacio de "reidentificación": una forma de reterritorialización del conocimiento y producción de nuevos saberes que permite otras miradas desde y hacia el propio continente. Prueba de ello sería la antología *La voluntad de la tierra. Poemas en lenguas originarias que se alzan en 22 voces* (2024). Para Quijano, este momento marca uno de los mayores signos de la crisis de la colonialidad del poder-saber.

Una crisis que, creemos, está testimoniada con especial precisión en la literatura, en obras como *El zorro de arriba y el zorro de abajo* (1971) de Arguedas, donde la fisura entre los saberes serranos y citadinos se dramatizan en la tensión fundante del relato; o en otras como *Las niñas del Naranjel* (2023) de Gabriela Cabezón Cámara, para quien la escritura de los virreinos sigue siendo un espacio ambiguo y creador en el que poder cuestionar las ficciones identitarias de la nación. Asimismo, el artista Joaquín Torres García dio forma a esta voluntad contestataria en su dibujo *América Invertida* (1943), figura que invocamos como cartel para nuestro coloquio y que incitaba, en palabras del autor uruguayo, a la creación de un movimiento artístico latinoamericano autónomo, "Escuela del Sur":

No debe haber norte para nosotros, excepto en oposición a nuestro sur. Por lo tanto, ahora le damos la vuelta al mapa, y entonces tenemos una idea verdadera de nuestra posición, y no como el resto del mundo desea. El punto de América, de ahora en adelante, para siempre, insistentemente apunta al Sur, nuestro norte (1944).

Por su parte, *La Mucama de Omiculé*, de Rita Indiana o *Atusparia* de Gabriela Wiener advierten sobre el complejo entramado que el género y la colonialidad ejercen sobre los cuerpos, sobre la extrañeza que la episteme occidental binaria encarna al pretender viajar intacta al otro lado del océano. Pareciera que, en Hispanoamérica, la literatura conjugara la pulsión por pensar lo propio junto con la necesidad de señalar las dinámicas coloniales e imperialistas que impregnan esa misma mirada.

Ello ha conducido a teóricos como Román de la Campa a construir más bien una teoría epistémica para el territorio latinoamericano, un «rejuego incierto entre la epistemología y la estética, [...] una profunda transformación de los estudios literarios en torno a lo que hoy se conoce, de forma generalizada e imprecisa, por discursos posmodernos» (1996: 702). Aparecen así las llamadas «nuevas epistemologías del Sur» que, en palabras de María Lugones o Rita Segato, permiten desafiar el conocimiento producido desde los centros de poder-saber occidentales sobre los territorios del Sur Global.

En un poema escrito a mediados de los años ochenta, el poeta Roberto Juarroz se lamentaba ante la ausencia de un lenguaje capaz de expresar los desenlaces, los cortes entre la caída de una etapa y el comienzo de otra. Para el escritor argentino, lo poético se yergue allí donde lo uno y lo otro se funden en una estela de matices, y en su periplo en busca de un habla propia, dice:

Quizá un lenguaje para los finales
exija la total abolición de los otros lenguajes,
la imperturbable síntesis
de las tierras arrasadas.

O tal vez crear un habla de intersticios,
que reúna los mínimos espacios
entreverados entre el silencio y la palabra
y las ignotas partículas sin codicia.

Por tanto, en esta decimosegunda invitación al coloquio queremos abrir espacio a aquellos trabajos que se ubiquen en este “habla de intersticios”, allí donde lo hispanoamericano crece en un quicio entre lo epistemológico y lo estético, como hiciera Saer con *El Entenado*, Sara Gallardo con su *Eisejuaz* o Mónica Ojeda en *Las voladoras*. Así, proponemos una forma de pensar la literatura hispanoamericana desde los términos críticos producidos desde el mismo continente a fin de cartografiar los nuevos mapas donde la literatura hispanoamericana despliega su capacidad ostensiva para cuestionar los saberes hegemónicos y su voluntad creadora para abrir nuevos caminos al pensamiento.

Líneas temáticas

1. *Construir otras subjetividades: devenires, hibridaciones y disidencias desde el Sur*

Si la escritura es siempre expresión de subjetividad, tanto la representación de estas como las escrituras del cuerpo o “encarnadas”, toman una importancia capital en la construcción de los cuerpos e identidades atravesados por la realidad y los discursos propios de la América hispana. Desde la inscripción de su historia en los cuerpos de los indios Timucua hasta las figuras del antropófago, la diatriba social y literaria entre Ariel (Rodó) y Calibán (Fernández Retamar; Jáuregui), hasta la Loca lemebeliana, la subjetividad mestiza de Anzaldúa o las reivindicaciones de la impureza (Lugones) y la fuerza que toman en las últimas décadas los feminismos del Sur (Galindo; Segato) han contribuido a dar forma a los desvíos de la mirada colonial que construyó al otro. Por ello, esta línea persigue continuar en la tarea de dibujar los trazos de subjetividades silenciadas (Garbatzky en Colombi, 45), híbridas y abyectas. En esta línea se enmarcan todo tipo de potencialidades, sujetos construidos desde la *interruqción* (flores, 2016) y subjetividades fronterizas que se (des)localicen en el marco de la literatura hispanoamericana, ya sean lugares utópicos y/o ucronías, lecturas queer donde se entienda este concepto como un verbo capaz de producir nuevas realidades y cuerpos (Muñoz, 2009), así como los sujetos que trascienden los límites de lo humano.

2. *Otra mirada hacia lo colonial: contradictorias posiciones del sujeto*

Como ya aventuraba Rolena Adorno en aquel XIV Congreso de la LASA, es necesario nombrar lo colonial latinoamericano desde sus propios términos (Adorno 1988). Por ejemplo, al leer la *Respuesta a Sor Filotea* (1690), Josefina Ludmer encontraba en la prosa de Sor Juana una serie de estrategias discursivas ante la hegemonía patriarcal a la que denominó tretas del débil, como una forma de escritura propiamente hispanoamericana (Ludmer 1984). Pensamos también en aspectos como la reformulación de la voz derrideana de archivo: en su versión transatlántica, el archivo colonial se erige como aquel cruce heterogéneo de sistemas y voces inarmónicas donde la supuesta unidireccionalidad de la colonia se escinde y fragmenta en trayectorias inesperadas (Añón 2017, Cornejo Polar 1994, González Echeverría 2000). Finalmente, nos interesamos por aquellos trabajos que, a la luz de obras como los *Naufragios* de Cabeza de Vaca o el *Códice Florentino*, desvelaron al sujeto colonial como aquella liminalidad que, más allá de las oposiciones estancas colonizador y colonizado, dominación y resistencia, aúna todo un repertorio de posiciones en conflicto, una red de subjetividades que se moldean dinámicamente (Adorno 1988, López-Baralt 1988, Castro-Klarén 1995).

3. Otras estéticas de los territorios: recuperaciones y deslocalizaciones desde el Sur

En las últimas décadas, la cultura posmoderna se ha redefinido como una cultura “desterritorializada” y “desespacializada” (Giménez, 1996), a raíz de los procesos migratorios en América Latina, impulsados por crisis políticas y económicas, así como por el avance de la globalización. En este contexto, donde la identidad nacional se ve desafiada por el intercambio cultural, la literatura ha replanteado la noción de territorio y su representación, explorando cómo se articulan nuevos parámetros desde la “extraterritorialidad” (Moraña, 2018), en obras como Norte de Edmundo Paz Soldán (2006). Esta línea temática abarca otras estéticas del territorio, en las que se incluyen narrativas centradas en el vínculo entre territorio e identidad latinoamericana -como aborda Cynthia Rimsky en *Poste restante* (2016)- y la perspectiva ecocrítica de autores como Ernesto Cardenal, que denuncian la destrucción del territorio originario a manos de los diferentes agentes capitalistas.

4. Otros modos de decir lo hispanoamericano: memoria, archivo y reescritura

Desde finales del siglo XX, las dictaduras militares latinoamericanas alteraron el vínculo entre nación y escritura. La imposición de la violencia llevó a cuestionar el discurso oficial y a repensar la construcción de la historia mediante un ejercicio de “anarchivismo” (Tello, 2019), en el que se aborda la encrucijada entre la memoria y la narrabilidad del recuerdo, ofreciendo un modo alternativo de decir lo hispanoamericano (Richard, 1998). En estas obras se da voz a sujetos disidentes -excluidos por su identidad sexual, racial o política- y se desafía la representación oficial de la nación. Esta línea de investigación invita a explorar diferentes cuestiones en torno a la representación de la otredad en el canon, textos como *Las niñas del naranjel* de Gabriela Cabezón Cámara (2023) y la reescritura de lo nacional y sus símbolos como en *Eisejuaz* de Sara Gallardo (1971) o *Reducciones* de Jaime Huenún (2012).

5. Otra crítica latinoamericana: el canon y la teoría literaria desde el Sur

Si, como señala Beatriz Colombi en la introducción al *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*, los ensayistas y críticos latinoamericanos de la primera mitad del siglo XX emprendieron la tarea de “analizar, describir e historiar la cultura y literatura latinoamericanas” (14), ese trabajo que hasta entonces no se había tratado desde una perspectiva continental, continúa hasta nuestros días ya no sólo desde las propuestas teóricas sino desde la crítica interesada por configurar un canon otro a partir de las escrituras que el saber occidental y la industria editorial hegemónica han mantenido soterradas. Ejemplo de ello serían las derivas de la estética barroca

que toman en Hispanoamérica los conceptos del “neobarroco” de Severo Sarduy y el “neobarroso” de Néstor Perlongher, que reconfiguran tanto el canon literario como las aproximaciones críticas al mismo, aportando matices propios vinculados a la identidad americana. Esta línea propone el trazado de convergencias y divergencias entre los términos que conforman el mapa crítico de los estudios literarios hispanoamericanos, al tiempo que, desde esa misma teoría se ilumina o se opaca un canon otro que permita tejer otras epistemologías posibles.

Obras citadas

- ADORNO, Rolena. *Guaman Poma: Writing and Resistance in Colonial Peru*. University of Texas Press, 1986.
- ADORNO, Rolena. «Nuevas perspectivas en los estudios literarios coloniales hispanoamericanos». *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, vol. 14, n.o 28, 1988.
- AÑÓN, Valeria. “Los usos del archivo: reflexiones situadas sobre literatura y discurso colonial”. En Frida Gorbach y Mario Rufer (coords.), *(In)disciplinar la investigación: Archivo, trabajo de campo y escritura*, pp. 251-274. UNAM-Siglo XXI, 2017.
- CAMPA, Román de la. «Latinoamérica y sus nuevos cartógrafos: discurso poscolonial, diásporas intelectuales y enunciación fronteriza». *Revista iberoamericana*, n.o 176-177, 1996, pp. 697-717.
- CASTRO-KLARÉN, Sara. “El Orden Del Sujeto En Guaman Poma.” *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, vol. 21, n.º 41, 1995.
- COLOMBI, Beatriz (coord.). *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*. Buenos Aires: Clacso, 2021.
- CORNEJO POLAR, Antonio. *Escribir en el aire: Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Centro de Estudios Literarios “Antonio Cornejo Polar”, 1994.
- GIMÉNEZ, Gilberto. “Territorio y cultura”. *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, Vol. II. Num. 4, Colima, 1996.
- GONZÁLEZ ECHEVERRÍA, Roberto. *Mito y Archivo: Una teoría de la narrativa latinoamericana*. Fondo de Cultura Económica, 2000.
- JUARROZ, Roberto. *Poesía Vertical (antología)*. Visor, 2008.
- LAMANA, Gonzalo. *How «Indians» think: colonial indigenous intellectuals and the question of critical race theory*. The University of Arizona Press, 2019.
- LÓPEZ-BARALT, Mercedes. *Icono y conquista: Guamán Poma de Ayala*. Hiperión, 1988.
- LUDMER, Josefina. «Tretas del débil». *La Sartén por el mango: encuentro de escritoras latinoamericanas*, editado por Patricia Elena González y Eliana Ortega, Ediciones Huracán, 1984, pp. 47-54.
- MARTÍNEZ-SAN MIGUEL, Yolanda. *From lack to excess: «minor» readings of Latin American colonial discourse*. Bucknell University Press, 2008.
- MORAÑA, Mabel. *Momentos críticos: literatura y cultura en América Latina*. Universidad de los Andes, 2018.
- MUÑON, José Esteban. *Utopía queer. El entonces y allí de la futuridad antinormativa*. Buenos Aires: Caja Negra, 2009.
- ORTEGA, Julio. *El discurso de la Abundancia*. Monte Ávila, 1992.
- RICHARD, Nelly. *Residuos y metáforas*. Editorial Cuarto Propio, 1998.
- TELLO, Andrés Maximiliano. *Anarchivismo: tecnologías políticas del archivo*. Ediciones La Cebra, 2018.
- TORRES GARCÍA, Joaquín. “La Escuela del Sur. Lección 30. 1935”. *Universalismo Constructivo*. Ed. Poseidón, 1944.
- VVAA. *La voluntad de la tierra. Poemas en lenguas originarias que se alzan en 22 voces*. Universidad Nacional Autónoma de México/Instituto Cervantes, 2024.

Presentación de propuestas

Las propuestas de comunicación serán enviadas mediante el siguiente enlace al formulario:

[Formulario de presentación de propuestas](#)

En él deben incluirse nombre y apellidos, afiliación institucional, línea temática a la que se adscribe la propuesta, título de la propuesta, resumen de la misma (máximo 500 palabras) y un breve resumen curricular (máximo 200 palabras). Una vez realizadas las evaluaciones por parte del Comité científico, se informará del resultado.

Cuotas:

Comunicantes: 30€

Oyentes: gratuito

Fechas importantes

Plazo máximo de recepción de propuestas: 5 de julio, 2025.

Comunicación de aceptación: 1 de agosto, 2025.

Pago de inscripciones: hasta el 15 de septiembre, 2025.

Programa provisional: 25 de septiembre, 2025.

Programa definitivo: 1 de octubre, 2025.

Comité científico

Alejandra Amatto Cuña (Universidad Nacional Autónoma de México)

Andrea Ostrov (Universidad de Buenos Aires)

Ana Davis (Universidad de Huelva)

Bethania Guerra de Lemos (Universidad Complutense de Madrid)

Fernanda Bustamante Escalona (Universitat Autònoma de Barcelona)

Francisca Noguerol Jiménez (Universidad de Salamanca)

José Luis Nogales Baena (UNIR)

Juana Murillo Rubio (Universidad Complutense de Madrid)

Laura Pensa (Brown University)

Paloma Jiménez del Campo (Universidad Complutense de Madrid)

Philip Hillebrand (Universität Osnabrück)

Teresa López-Pellisa (Universidad de Alcalá)

Comité organizador

Alba Fernández Rodríguez

Andrea Carretero Sanguino

Francisco Javier Galaso Ronco

Rocío Simón Mora

Natalia García de Blas Valentín

Colaboración institucional

Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía

Decanato de la Facultad de Filología UCM

Programa de Doctorado en Literatura

Hispanoamericana

Programa Alumni UCM